

Дел 3.5

Ветеринарно здравствен сертификат/ Health Certificate

За додатоци за зачинување за употреба во производството на храна за домашни миленици, наменета за испраќање во или транзит низ Република Македонија
/For flavouring innards for use in the manufacture of petfood, intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode		Царински склад /Custom warehouse ☐ Број на одобрение /Approval number	
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион ☐ Брод ☐ Железнички вагон ☐ /Aeroplane ☐ /Ship ☐ /Railway wagon ☐ Средство за патен сообраќај ☐ Друго ☐ /Road vehicle ☐ /Other ☐ /Друго ☐ Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM					
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)					
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient ☐ Разладено/ Chilled ☐ Замрзнато/ Frozen ☐		I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: / Seal/ Container No:		I.24. Тип на пакување / Type of packaging						
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Храна за животни / Animal feedingstuff ☐		Техничка употреба / Technical use ☐				
I.26. За транзит низ РМ за трета земја / For transit through RM to third country Трета земја /Third country		ИСО код /ISO code		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐				
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Вид на стоката/Nature of commodity		Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant		Нето тежина /Net weight		
Сериски број /Batch number								

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Додатоци за зачинување за употреба во производството на храна за домашни миленици
For flavouring innards for use in the manufacture of petfood

Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II.	ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
	II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information			
Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со членовите 8 и 10 од истата еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIII, Поглавје II и Анекс XIV, Поглавје II од истата еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и декадодатоците за зачинување опишани погоре/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and certify that the flavouring innards products described above:				
II.1 се состои од животински нус-производи кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу;/consist of animal by-products that satisfy the animal health requirements below;				
II.2 се подготвени исклучиво со следниве животински нус-производи/ has been prepared exclusively with the following animal by-products:				
(?) или / (?) either [- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини;]/ [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]				
(?) и/или (?) and/or [- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во кланица и сметани за подобни за колење заради исхрана на луѓето по преткланична проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија;/ [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia legislation:				
(i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се заразат луѓето или животните/ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;				
(ii) Јата на живина/ heads of poultry;				
(iii) крзна и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските карпус и метакарпус, тарсус и метатарсус од животни, со исклучок на преживарите/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;				
(iv) свински четини;/ pig bristles;				
(v) пердуви;/ feathers;]				
(?) и/или (?) and/or [- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крвта кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за подобни за колење заради исхрана на луѓето по преткланична проверка во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија/] [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia;]				
(?) и/или (?) and/or [- нус-производи од животни добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмастени коски, цимиринки и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко;/ - animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/ [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]				
(?) и/или (?) and/or [- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;]/ [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]				
(?) и/или (?) and/or [- храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содржи нус-производи од животинско потекло или изведени производи, која не е повеќе наменета за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;]/ [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]				
(?) и/или (?) and/or [- крв, плацента, волна, пердуви, влакна, рогови, исечоци од копита и сирово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните;]/ [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]				
(?) и/или (?) and/or [- водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните;]/ [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]				
(?) и/или (?) and/or [- животински нус-производи од водни животни кои потекнуваат од објекти или производствени објекти кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето;]/ [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]				
(?) и/или (?) and/or [- следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните;] [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:				
(i) школки од морски плодови со меко ткиво или месо/ shells from shellfish with soft tissue or flesh;				
(ii) следниве производи од копнени животни/ the following originating from terrestrial animals: - нус-производи од инкубаторски станици,/ hatchery by-products, - јајца/ eggs, - нус-производи од јајца, вклучително лушти од јајца/ egg by-products, including egg shells;				
(iii) еднодневни пилиња убиени од трговски причини;/ day-old chicks killed for commercial reasons;]				
(?) и/или (?) and/or [- животински нус-производи од водни и копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните;]/ [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]				
(?) и/или (?) and/or [- материјал од животни кои биле лекувани со некои супстанции забранети со Директивата 96/22/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, додека увозот на материјалот е дозволен во согласност со член 35(a)(ii) на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;] [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]				
II.3 биле подложени на преработка во согласност со Анекс XIII, Поглавје III на Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, со цел да се уништат патогените агенси;/ have been subjected to processing in accordance with Annex XIII, Chapter III of Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, in order to kill pathogenic agents;				

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Додатоци за зачинување за употреба во производството на храна за домашни миленици
For flavouring innards for use in the manufacture of petfood

II.	ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
II.4	била анализирана со земање на случаен примерок од најмалку пет примероци од секоја преработена серија за време на или по складирањето во објектот и ги исполнува следните стандарди (2):/have been examined by the competent authority taking a random sampling immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards (3):		
	Салмонела/ Salmonella: Ентеробактерија/ Enterobacteriaceae:	Отсуство во/ Absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 во 1 g;	
II.5	крајниот производ/the end product was:		
(2) или / (2) either (2) или/ (2) or	[бил пакуван во нови или стерилизирани кеси,] / [packed in new or sterilised bags,] [бил транспортиран неспакуван во контејнери или друго транспортно средство кое било темелно исчистено и дезинфицирано пред употреба со средство за дезинфекција одобрено од надлежниот орган,] / [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,] и носи етикети на кои пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“; / and which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION';		
II.6	крајниот производ се чувал во затворено складиште; / the end product was stored in enclosed storage;		
II.7	Производот бил подложен на мерки за претпазливост со цел да се избегне контаминација со патогени агенси по обработката; / the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;		
II.8	(2) (или / (2) either (2) или/ (2) or		
	[производот не содржи и не е добиен од некој од ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиени од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени со вбригување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со разорување на централното нервно ткиво со употреба на метален клин во кранијалната шуплина]; / [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity];		
	(2) или/ (2) or		
	[производот не содржи и не е добиен од материји од говеда, овци или кози, освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија]; / [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia];		
II.9	во поглед на ТСЕ, и следново: / in addition as regards TSE:		
(2) или / (2) either (2) or	[во случајот на животински нус-производи наменети за исхрана на преживари и кои содржат млеко или млечни производи од овчо и козјо потекло, овците и козите од кои се добиени овие производи постојано се чуваат уште од раѓање или најмалку во последните три години на имот кој не е предмет на официјално ограничување на движењето поради сомнеж за појава на ТСЕ и кој во последните три години ги исполнувал следниве услови: / [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:		
	(i) Бил подложен на редовни проверки од страна на овластен ветеринар; / it has been subject to regular official veterinary checks; /		
	(ii) не бил дијагностициран класичен случај на скрапи, како што е дефинирано во точка 2(e) од Анекс I кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, или, по потврдување на класичен случај скрапи: no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:		
	- сите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на вирусно заболување кај овците кое предизвикува парализа биле убиени или отстранети, и		
	- сите кози и овци на имотот биле убиени и отстранети, освен оните за приплод од генотипот ARR/ARR и овците за приплод кои имаат најмалку една алела ARR и ниту една алела VRQ; / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and		
	(iii) овците и козите, со исклучок на овците од прион генотипот ARR/ARR, се донесени на имотот само под услов да потекнуваат од имот кој ги исполнува барањата утврдени во точките (i) и (ii). / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Додатоци за зачинување за употреба во производството на храна за домашни миленици
For flavouring innards for use in the manufacture of petfood

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
Забелешки/Notes Дел 1:/ Part I: -Полет.1.6: /Box reference I.6: Одговорно лице за пратката во Република Македонија: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл./ Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. -Полет.1.12: /Box reference I.12: Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта./Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. -Полет.1.15: /Box reference I.15: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. -Полет.1.19: /Box reference I.19: да се внесе соодветната ХС ознака: 05.04 or 05.11.91./ use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: HS code: 05.04 or 05.11.91. -Полет.1.23: /Box reference I.23: за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот)/ for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. -Полет.1.25: /Box reference I.25: техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни./ technical use: any use other than for animal consumption. -Полет. 26 и I. 27: /Box reference I.26 and I. 27: да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate. -Полет.1.28: /Box reference I.28: да се дефинира производот од додатоци./define the innard product.		
Дел II:/Part II: a) Да се избрише соодветно. При што:/ Where: n = број на примероци кои треба да бидат испитувани;/ n = number of samples to be tested; m = вредност на прагот за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за задоволителен доколку бројот на бактерии во сите примероци не го надмине m;/ m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; M = максимална вредност за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за незадоволителен доколку бројот на бактерии во еден или повеќе примероци е еднаков или поголем од M; и/ M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and c = број на примероци чиј број на бактерии може да биде меѓу m и M, при што примерокот се смета за прифатлив доколку бројот на бактерии во другите примероци е еднаков или помал од m./ c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less. - Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст./ The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing. - Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката сè додека таа не постигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин./ Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Macedonia.		
Официјален ветеринар/ Официјален ветеринар /Official veterinarian/ Official inspector Name (in capital letters) /Име (со печатни букви): Дата /Date: Печат: /Stamp: Квалификација и титула /Qualification and title: Потпис /Signature:		